



# ÄCHILIA

MUSIKALISCHE MONATSHEFTE

für

Landorganisten Schullehrer und Beförderer  
der Tonkunst auf dem Lande.

Herausgegeben mit besonderer Berücksichtigung derjenigen Landpfarren, in  
welchen die slovenische Sprache die herrschende ist.

von

CHARILLO MASCHER,

Lehrer an der k.k. Musikschule zu Laibach.

Heft N° IV.

Inhalt aller Hefte

1. Erinnerungen und Belehrungen.
2. Orgel-Studien, Vor- und Nachspiele in systematischer Ordnung.
3. Gesänge für Kirche und Schule, in lateinischer, slovenischer und deutscher Sprache.

Pränumerationspreis pr. Hft. 15 kr.  
Ladenpreis pr. Hft. 20 kr.



## Nr. 1. Ueber das freie Präludiren.

(Fortsetzung.)

Wenn früher die Gestalt und Form der Präludien bei den einzelnen Theilen der hl. Messe erklärt wurde, so galt es nur im Allgemeinen, ohne Berücksichtigung der kirchlichen Zeit. Ein Organist, der aber nur auf die einzelnen Theile des Gottesdienstes Acht nimmt, und die Zeit, in welche derselbe fällt, gar nicht berücksichtigt, ist nur ein halber Organist, dessen Stellvertreter ebenso gut eine Dreihörige sein könnte.

Suchen wir nun zu erörtern, wie das Orgelspiel in den verschiedenen Kirchenzeiten beschaffen sein soll, und fangen wir mit dem Advente, als der zunächst kommenden Festzeit an.

J. J. Lüss, dessen Ansichten ich in diesem Punkte vollkommentheile, spricht (im Jahrbuche für Lehrer, Eltern und Erzieher, XI. Jahrg. 1844) folgender Maßen darüber:

»Die Absicht der hl. Kirche in dieser festlichen Zeit bei ihren Gebeten und Gesängen ist wohl keine andere, als die Sehnsucht und Hoffnung nach dem Erlöser in den Herzen der Gläubigen hervorzurufen. Die Orgel ertöne daher in kräftigen, vollen Akkorden, die rechte Mitte zwischen ungetrübter Freude und hoffnungsloser Trauer haltend.« Nach dieser Ansicht wäre alles das, was über das Präludiren im vorigen Hefte gesagt wurde, so wie auch die darin enthaltenen Präludien auf den Advent anwendbar.

Ueber die Weihnachtszeit sagt Lüss: »Im Weihnachtsfeste selbst sollen sich die Gefühle der erfüllten Hoffnung, der reinsten Freude, des kindlichsten Dankes kund geben. Das Spiel bewege sich in reinen Durakkorden etwas schneller als gewöhnlich; denn die Freude verträgt kein Zögern. Eine Durart löse die andere ab. Keine langgehaltenen Molltonarten, Trugschlüsse, Dissonanzen dürfen die genannten Gefühle beeinträchtigen. Die beliebten, seit Jahrhunderten eingeführten Hirtenmelodien (Pastorales) stehen ganz an ihrem Platze. Der Organist hüte sich bei Anwendung derselben vor jeder Uebertreibung und entweiche den heil. Ort, die Kirche, nicht durch profane, die Füsse statt des religiösen Gefühles in Bewegung setzende Melodien.«

»Die Vespern sind gewöhnlich ernst gehalten, und vertragen daher das Pastoral-Vorspiel eben so wenig, als die Litaneien und der Schulgottesdienste.«

(Fortsetzung folgt.)

## Nr. 2. Beispiele zu dem Vorherigen mit Fingersatz.

*Kurze und leichte Pastoral-Vorspiele und Audenzen für die Weihnachtszeit. In den gangbarsten Durarten.*

*Allegretto.*

In C-dur

*Andante.*

in G-dur

Moderato.

in A-dur

in D-dur

*Allegro.*

*Andante.*

27

in E-dur

Andante

in F-dur

Moderato.

in B-dur

Andantino.

in Es-dur

*Pastoral-Präludium zum Eingange in die hl. Messe.*

*Moderato.*

## Nº. 3.

## „Pred Bogam“

*u Adventu,  
za 2 glase in orgle.*

## „Wir werfen uns darnieder“

*im Advent,  
für 2 Singstimmen und Orgel.*

*In eutljivosti... Mit Empfindung.*

*von M. Wilhar.*

The musical score consists of five staves of music for two voices and organ. The first staff begins with a piano dynamic (p) in common time, featuring a soprano and alto vocal line above a basso continuo line. The lyrics for 'Pred Bogam' are written below the notes. The second staff continues in common time with a forte dynamic (f). The third staff begins with a piano dynamic (p) in common time. The fourth staff begins with a forte dynamic (ff) in common time. The fifth staff begins with a piano dynamic (p) in common time.

**Lyrics for "Pred Bogam":**

Pred Bo-gam po-klek-nimo, por-zdigni-mo ser-  
Wir we-fen uns dar-nieder vor Dir Gott Sa-ba-

ce, o ne- be-sa zdaj pos-yimo vse misti in zel-  
oth! Er hō-re uns' se Gieder, da wir nach dem Ge-

je. Ta-dar presve-te ma-še sprej-mi od nas, o  
bot, Dir dieses Opfer bringen ver-lel-he nuw dass

Bog! Naj ubriše grehe nase, naj varje nas nad-log, naj  
wer, es andachtsvoll be-singen und wohlgefäl-len Dir, es

**Lyrics for "Wir werfen uns darnieder":**

zbrisé grehe nase/ naj varje nas nad-log.  
andachtsvoll be-singen und wohlgefäl-len Dir.

## Nº 4.

## Adventna.

za 2 glase in orgle.

Zmerino. Gemäßigt.

## Adventlied.

für 2 Singstimmen u. Orgel.

von Cam. Maschek.

Di ob - la - ki ga ro - si - te! A - li zemija naj ga da, ve ne  
Thaust Himmel dem Ge - recht - ten! Wolken regnet ihn he - rab! Also

be - sa ga po - sijite, shor Zve - li - car - ja sve - ta! Mi - to  
rief nach langen Nächten, einst die Wette ein weites Grab! In von

so ljudje zath - va - li, Ugrehih in otami je - ca - li, Bog je  
Gott verfluchtien Giu - den herrochten Satan Tod und Sun - den, fest ver-

bil zemijo pre - klet, Bog je bil zemijo pre - klet, greh ne  
schlossen war das Thor, fest ver - schlossen war das Thor zu des

bo ölovi - ku vset.  
Heiles Erb em - por.

Anmerkung: Bei der mit einem Sternchen \*) bezeichneten Stelle ist zu beachten, dass die kleinen Noten bloß auf der Orgel mitgespielt werden. Die Sänger oder Sängerinnen singen jedoch nur die oberste und unterste etwas dicker geschriebene Note.

## Nº. 5.

## Mefslied für Weihnachten.

Für 2 Singstimmen u. Orgel.

*„Wir werfen“*

Freudig bewegt. - Fesole.

*„Pred Bogam“*

v. Cam. Marschek.

p. Fred Begam po- klekni- mo, povzdignimo ser-  
 Wür werfen uns darnie- den vor Dii Gott Lava-  
 ce, one- be- sa zdaj pos-lji- mo vse misli in iel- je.  
 oth! Ev- hō re unsre Lieder da wir nach dem Ge- both,  
 dar prepe- te ma- se sprej- mi od nas, o Bog!  
 die ses Op- fel bri- gen vei- lei he nun dasz wir,  
 ubriše gre- he na- se naj var- je nas nadlog  
 andachtswoll be- singen und wohlgefäl- len Dii.

## Nº. 6.

## Božična.

*Nach einem alten Kirchenlied von F. Ritter v. Goldenstein*

Lento - Gemessen.

## Weihnachtslied.

Eine Frauenstimme.

*P Flötenregister.*

*Pedal.*

*Svi šav je dansnam  
Gott sendet heut von*

*Zwei Frauenstimmen*

*Bog postal si nu prelju- bi- ga  
seinem Thron hei- niede auf die Welt*

*Ka- ter nas resi osih nadlog in  
ans seinen vielge- liebten Sohn der*

*Zwei Männer*

*xvo-jo gnado da  
uns im Gnader- hält!*

*Kristja- nje! pojmo kjusticam ne- bes kralji- ca  
Komt Christen ill zur Krippe hin seht dort die Himmels-*

*Alle.*

*je le tam kje Je- zusa ro- di- la, o moli ga Kristjan o mo- li, o mo- li, o  
königin die Jesum hat gebo- ren, ihr Christen bethet an, ihr Christen o be- thet o*

*f.*

*mo- li ga Kristjan  
bethet Jesu an.*

	2.		2.
Ena:	<i>Poglejte dete! o blagost!</i>	1.	<i>Komt her das holde Kind zu sehn,</i>
	<i>Začimo glasno pět:</i>	Mädchen.	<i>Ihm huldigt jeder Mund</i>
Dve:	<i>Česeno bod' na visokost'</i>	2	<i>Gepriesen sei es in den Höhn</i>
	<i>In na širokim svet'</i>	Mädchen.	<i>Und auf dem Erdenrund.</i>
	<i>Scer sprejme reven brez moči</i>		<i>In Kneidestürigkeit empfängt</i>
2	<i>Nas, ki na hadim miras medli</i>	2	<i>Euch zwar hier, und gar beschränkt</i>
može	<i>Vender pred njim trepecče</i>	Männer.	<i>Doch rittet ihm als Sieger</i>
	<i>Peklenška cela moč.</i>		<i>Der Hölle ganzer Macht.</i>
vse	<i>Peklenška, Peklenoka,</i>	Alle.	<i>Doch rittet vom Sieger</i>
	<i>Peklenoka cela moč.</i>		<i>Der Hölle ganze Macht.</i>

---

## Inhalt.

	Seite
1. Über das freie Präludiren (Fortsetzung) . . . . .	26
2. Pastoral-Ladenzen und Präludien als Beispiele zu dem vorigen Aufsatz . . . . .	26
3. Messlied für die Adventzeit, deutsch u. slovenisch . . . . .	28
4. Adventlied ("Thauet Himmel") deutsch u. slovenisch . . . . .	29
5. Messlied zur Weihnachtszeit, deutsch u. slovenisch . . . . .	30
6. Weihnachtslied, deutsch u. slovenisch . . . . .	31

---